

BẢN THỎA THUẬN

Hợp tác toàn diện giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Tiền Giang
và Trường Đại học Nông Lâm thành phố Hồ Chí Minh

Hôm nay, ngày 23 tháng 7 năm 2013,

Căn cứ chức năng, nhiệm vụ, năng lực và nhu cầu hợp tác giữa Ủy ban nhân dân (UBND) tỉnh Tiền Giang và Trường Đại học Nông Lâm TP. HCM;

Sau khi thảo luận, UBND tỉnh Tiền Giang và Trường Đại học Nông Lâm TP HCM (được gọi tắt là hai bên) thống nhất ký kết văn bản thỏa thuận hợp tác toàn diện với các nội dung như sau:

I. MỤC TIÊU HỢP TÁC

- Khai thác hợp lý tiềm năng của mỗi bên cùng giải quyết các vấn đề lý luận và thực tiễn trong các lĩnh vực đào tạo, nghiên cứu khoa học, chuyển giao công nghệ và hợp tác quốc tế nhằm thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Tiền Giang.

- Đẩy mạnh công tác đào tạo nguồn nhân lực có trình độ, chất lượng cao trên các lĩnh vực Trường Đại học Nông Lâm TP.HCM có thể đáp ứng. Chú trọng đào tạo đội ngũ và chương trình đào tạo các cấp cho Trường Đại học Tiền Giang.

- Triển khai các nghiên cứu khoa học và chuyển giao công nghệ phù hợp với điều kiện tự nhiên, kinh tế - xã hội của tỉnh Tiền Giang; chú trọng lĩnh vực nông nghiệp công nghệ cao, nông thôn mới trong xu thế biến đổi khí hậu toàn cầu;

- Khai thác thế mạnh của Trường Đại học Nông Lâm TP.HCM trong khả năng hợp tác quốc tế, liên kết với các viện, trường đại học có uy tín trên thế giới, nhằm đào tạo ngắn hạn, dài hạn đội ngũ cán bộ khoa học kỹ thuật và quản lý của tỉnh Tiền Giang.

Hỗ trợ Trường Đại học Tiền Giang phát triển đội ngũ, xây dựng chương trình đào tạo các chuyên ngành, các cấp học, nghiên cứu khoa học và hợp tác quốc tế.

I. NỘI DUNG HỢP TÁC

1. Đào tạo

Phối hợp tổ chức các lớp đào tạo các cấp bậc trình độ cho tỉnh Tiền Giang kể cả các khoá huấn luyện ngắn hạn, chuyên đề, đào tạo tiếng Anh chuyên ngành, đào tạo cao học và tiến sĩ.

2. Nghiên cứu khoa học

Phối hợp nghiên cứu khoa học công nghệ giải quyết những vấn đề thực tiễn trong sản xuất và phát triển kinh tế xã hội của tỉnh.

ky: B&K
- p/c TC&B (bên HĐ)
- p/c HT&T
- p/c HC (bên HĐ)
- p/c QL
- p/c Đ&T
- p/c HT

Uchi
24/8/13

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NÔNG LÂM
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: .../.../...
Ngày: .../.../...
Chuyên: ...
Lưu hồ sơ số: ...

ĐẾN

Phối hợp triển khai các nhiệm vụ khoa học và phát triển công nghệ theo các nhiệm vụ khoa học công nghệ của tỉnh Tiền Giang, nhằm phục vụ cho phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh và công tác nghiên cứu khoa học của trường. Quan tâm nghiên cứu lĩnh vực nông nghiệp công nghệ cao, nghiên cứu các giải pháp khoa học công nghệ cụ thể phục vụ nông thôn mới của tỉnh.

Phối hợp, hỗ trợ Trường Đại học Tiền Giang tham gia nghiên cứu khoa học đóng góp cho sự phát triển kinh tế xã hội cho tỉnh.

3. Chuyển giao công nghệ

Chủ động tổ chức chuyển giao những kết quả nghiên cứu khoa học công nghệ trường đang sở hữu và kết hợp với các nhà khoa học, các tổ chức quốc tế chuyển giao các công nghệ mới mà tỉnh có nhu cầu.

4. Hợp tác quốc tế

Dựa trên mối quan hệ rộng lớn với các viện, trường quốc tế, Trường Đại học Nông Lâm phối hợp với tỉnh tổ chức các hội nghị, hội thảo quốc tế trong các lĩnh vực tỉnh quan tâm.

Liên hệ với nước ngoài tổ chức các lớp đào tạo ngắn hạn, các đợt tham quan học tập chuyên đề cho cán bộ quản lý, cán bộ khoa học theo yêu cầu của tỉnh, đặc biệt đội ngũ giảng dạy của Trường Đại học Tiền Giang.

Hỗ trợ tỉnh kết nối các viện trường quốc tế đào tạo đội ngũ cán bộ có trình độ công nghệ cao, nghiên cứu khoa học và chuyển giao công nghệ.

Hai bên cùng trao đổi thông tin về các sản phẩm, tư liệu khoa học công nghệ, đăng tải các thông tin khoa học trên bản tin khoa học và công nghệ của mỗi bên, tạo điều kiện thuận lợi để chuyển giao, ứng dụng các sản phẩm khoa học và công nghệ vào thực tế sản xuất và đời sống.

III. TRÁCH NHIỆM CỦA MỖI BÊN

1. Trường Đại học Nông Lâm TP. Hồ Chí Minh

- Trường có trách nhiệm xây dựng các chương trình đào tạo, bồi dưỡng và tổ chức thực hiện các khóa đào tạo trình độ các cấp theo nhu cầu của tỉnh Tiền Giang, chú trọng đào tạo giảng viên cho Trường Đại học Tiền Giang;

- Hỗ trợ và tạo điều kiện cho cán bộ, công chức, viên chức của tỉnh tham gia nghiên cứu, học tập, bồi dưỡng theo các dự án, chương trình đào tạo, bồi dưỡng tại trường;

- Khuyến khích cán bộ khoa học của trường tham gia đề xuất, đăng ký tuyển chọn thực hiện các nhiệm vụ nghiên cứu khoa học phục vụ phát triển kinh tế xã hội của tỉnh Tiền Giang;

- Phối hợp với tỉnh xây dựng và triển khai các đề tài, dự án nghiên cứu khoa học công nghệ và chuyển giao các công nghệ trường đang sở hữu;

- Phối hợp với tỉnh xây dựng và triển khai các đề tài, dự án hợp tác quốc tế liên quan đến sử dụng hợp lý tài nguyên thiên nhiên của tỉnh.

2. Ủy ban nhân dân tỉnh Tiền Giang

- Xây dựng kế hoạch và quy hoạch nguồn nhân lực gửi đi đào tạo trình độ sau đại học trong và ngoài nước;
- Thông tin kịp thời cho Trường Đại học Nông Lâm TP. HCM các kế hoạch đăng ký và đề xuất nghiên cứu khoa học và chuyển giao công nghệ bằng ngân sách của tỉnh Tiền Giang;
- Hỗ trợ Trường Đại học Nông Lâm TP. HCM triển khai các chương trình tập huấn, đào tạo và thực hiện các dự án trong và ngoài nước được thực hiện trên địa bàn của tỉnh Tiền Giang, nhằm phục vụ cho nhân dân trong tỉnh.
- Chủ động hoặc phối hợp với trường tìm ra các yêu cầu cần giải quyết trong đào tạo, nghiên cứu khoa học, chuyển giao khoa học công nghệ của tỉnh để trường phối hợp đề xuất giải pháp thực hiện.

IV. CAM KẾT PHỐI HỢP

Bản Thỏa thuận hợp tác là khung pháp lý để hai bên hợp tác trên nguyên tắc tin cậy, bình đẳng và cùng phát triển. Hai bên cam kết phối hợp như sau:

- Cử các nhóm chuyên đề trực tiếp bàn bạc triển khai các nội dung hợp tác cụ thể phù hợp với các điều kiện thực tiễn theo từng chương trình;
- Thảo luận và ký kết các văn bản hoặc các hợp đồng thực hiện các phần việc trong khuôn khổ các nội dung của Bản Thỏa thuận. Những văn bản hoặc hợp đồng này phải được ký kết bởi những người có trách nhiệm của cả hai bên trước khi đưa vào triển khai thực hiện;
- Lãnh đạo hai bên cho phép, tạo điều kiện thuận lợi cho các đơn vị trực thuộc trao đổi thông tin, phối hợp xây dựng kế hoạch, lộ trình thực hiện chương trình hợp tác đã được hai bên phê duyệt;
- Tổ chức các cuộc giao lưu, trao đổi thông tin, chia sẻ kinh nghiệm, xây dựng chương trình hợp tác giữa các nhóm của hai bên.

V. HIỆU LỰC THỰC HIỆN

Bản Thỏa thuận này là cơ sở để hai bên triển khai các hoạt động hợp tác cụ thể. Bản Thỏa thuận có hiệu lực kể từ ngày ký và chấm dứt khi có văn bản hủy bỏ hoặc thay thế được ký hợp lệ bởi lãnh đạo hai bên.

Bản Thỏa thuận hợp tác này được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 2 bản và có hiệu lực pháp lý như nhau./.

UBND TỈNH TIỀN GIANG
CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Khang

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NÔNG LÂM TP HCM
HIỆU TRƯỞNG



PGS.TS. Nguyễn Hay